

harmonisation internationale et afin de renforcer éventuellement l'effet incitatif des taxes définies en fonction du bruit. Conformément à la loi fédérale sur la navigation aérienne, c'est en premier lieu à l'exploitant qu'il appartient de modifier ou de restructurer un système de taxes d'atterrissage. Néanmoins, en pratique, l'Office fédéral de l'aviation civile participe à l'élaboration des propositions et s'emploie à ce qu'elles présentent une certaine unité; ses possibilités d'intervention demeurent toutefois limitées. Enfin, il y a lieu de relever que la motion touche un domaine de la législation qui est délégué. En règle générale, les motions ne peuvent intervenir en la matière.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

89.664

### **Motion Scherrer Aufhebung von SBB-Niveauübergängen Suppression de passages à niveau CFF**

*Wortlaut der Motion vom 5. Oktober 1989*

Bei der Verwirklichung des Konzeptes von «Bahn 2000» werden verschiedene einspurige SBB-Linien auf Doppel- oder Mehrfachspur ausgebaut. Auf diesen Linien werden die Zugfrequenzen erhöht, so dass die Gefahren auf den Niveauübergängen von Strassen zunehmen werden. Der Bundesrat wird ersucht, eine Aenderung von Artikel 24 des Eisenbahngesetzes vorzunehmen, wonach auch bei einem Ausbau von einspurigen SBB-Linien auf Doppelspur in der Regel sämtliche Niveauübergänge von öffentlichen Strassen aufzuheben und durch Unter- oder Ueberführungen zu ersetzen sind.

*Texte de la motion du 5 octobre 1989*

Lors de la réalisation du projet «RAIL 2000», plusieurs lignes des CFF à une voie seront transformées en lignes à double voie, ou à voies multiples. La circulation sera plus intense sur ces lignes, accroissant ainsi les risques d'accident aux passages à niveau.

Le Conseil fédéral est chargé de préparer la modification de l'article 24 de la loi sur les chemins de fer et de prévoir que tous les passages à niveau seront remplacés par des passages souterrains ou des passerelles le long des routes, lorsqu'une ligne des CFF à une voie est aménagée en ligne à double voie.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aliesch, Allenspach, Aubry, Baggi, Basler, Blocher, Bremi, Bühler, Cincera, Cotti, Daepf, Dietrich, Dreher, Eisenring, Etique, Fäh, Feigenwinter, Fischer-Seengen, Frey Walter, Friderici, Früh, Giger, Graf, Grassi, Gros, Hari, Hess Otto, Houmard, Jeanneret, Leuba, Loeb, Luder, Massy, Neuenschwander, Philipona, Portmann, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Rüttimann, Schmidhalter, Seiler Hanspeter, Spälti, Stucky, Theubet, Wellauer, Wyss William, Zölch (47)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die Gefährlichkeit von auf der gleichen Ebene liegenden Kreuzungen von Strasse und Bahn ist allgemein bekannt. Zum Konzept der «Bahn 2000» gehört auch der Ausbau von bestimmten einspurigen SBB-Strecken auf Doppelspur. Der Ausbau auf Doppelspur hat zum Zweck, die Frequenzen der

entsprechenden Strecken zu erhöhen, was sich in der Praxis in einer Verdoppelung oder Verdreifachung der Zugsbewegungen auswirken wird.

Bei einer derartigen Vermehrung der Frequenzen werden auch die Schranken an den Bahnübergängen vermehrt geschlossen bleiben. Dies führt zu Verkehrsstaus und grossen Kolonnenbildungen, was sich auch auf die Luftbelastung negativ auswirken wird. Zudem werden viele Strassenverkehrsteilnehmer die oft geschlossenen Schranken zu umfahren versuchen und damit andere Verkehrswege stark belasten.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates  
vom 15. November 1989*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 15 novembre 1989*

Grundsätzlich ist der Bundesrat bestrebt, im Zusammenhang mit Erweiterungen von Bahnanlagen Niveauübergänge zu beidseitigen oder wirksam zu sichern.

Massgebend für die Sicherung oder Aufhebung bestehender Bahnübergänge sind die Bestimmungen von Artikel 24 des Eisenbahngesetzes. Sie legen fest, dass neue Kreuzungen von Bahnlagen mit öffentlichen Strassen in der Regel als Ueber- oder Unterführungen zu erstellen sind.

Bei Linien mit hohen Zugsgeschwindigkeiten werden in der Regel alle Bahnübergänge aufgehoben und durch Ueber- oder Unterführungsbauwerke ersetzt.

Die Sicherung bestehender Bahnübergänge wird durch die Verordnung über die Signalisierung von Bahnübergängen bestimmt. In der Regel sind dabei Schranken anzubringen.

Bei einem Ausbau von einspurigen Bahnlagen auf Doppelspur steht die Aufhebung der Bahnübergänge immer im Vordergrund. Ob dabei ein Bahnübergang zwingend aufgehoben werden muss, ist von sehr vielen Faktoren abhängig: Geschwindigkeit der Bahn, Art der Strasse, Zugfrequenzen, Ortsbildschutz, Eingriffe in Siedlung und Kostenaufwand.

Die vom Motionär vorgeschlagene Aufhebung sämtlicher Bahnübergänge geht deshalb zu weit.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

89.616

### **Postulat Ziegler Beziehungen Schweiz-Südafrika. Bericht Rapport sur les relations entre la Suisse et l'Afrique du Sud**

*Wortlaut des Postulates vom 26. September 1989*

Internationale Stellen werfen der Schweiz immer wieder vor, sie sei eine der Hauptstützen des rassistischen Diktaturregimes in Südafrika. Zuletzt geschah dies in einem Dokument, das der Wirtschafts- und Sozialrat der Uno, Kommission für transnationale Gesellschaften (Ref. UNO DOC/EC/10.AC/4.9.1989), veröffentlicht hat.

Der Bundesrat wird gebeten, möglichst bald einen Bericht vorzulegen, der alle unsere Beziehungen (die politischen, wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen, touristischen usw.) zu Südafrika darlegt. Dieser Bericht soll insbesondere auf die Geschäfte der führenden Schweizer Banken (Gold- und Diamantenhandel sowie mittel-, kurz- und langfristige Kredite) eingehen. Ferner soll er aufzeigen, welche Rolle die Banken bei der Konsolidierung der Schulden Südafrikas spielen und welche Investitionen sie in die Industrie Südafrikas tätigen, sowie Auf-

schluss geben über die Dreiecksgeschäfte mit Gütern, die auf der Embargoliste der Vereinten Nationen stehen.

*Texte du postulat du 26 septembre 1989*

La Suisse est périodiquement dénoncée par les instances internationales comme étant un des principaux soutiens du régime dictatorial et raciste d'Afrique du Sud. Le dernier document accusateur est publié par le Conseil économique et social de l'ONU, Commission des sociétés transnationales (réf. UNO DOC/EC/10.AC/4.9.1989).

Le Conseil fédéral est invité à présenter dans les meilleurs délais un rapport faisant le point sur l'ensemble de nos relations – politiques, économiques, sociales, culturelles, touristiques, etc. – avec l'Afrique du Sud. Ce rapport devra en particulier tenir compte des activités des principales banques suisses en ce qui concerne le commerce de l'or et du diamant; les crédits à moyen, court et long termes; leur rôle joué dans la consolidation de la dette sudafricaine; des investissements industriels en Afrique du Sud; du commerce triangulaire avec des biens figurant sur la liste d'embargo des Nations-Unies.

*Mitunterzeichner – Cosignataire:* Rechsteiner (1)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 15. November 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 15 novembre 1989*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

89.657

## Postulat Petitpierre

### Beitrag der Schweiz an die Aktivitäten des Europarates

### Contribution financière de la Suisse aux activités du Conseil de l'Europe

*Wortlaut des Postulates vom 4. Oktober 1989*

Der Bundesrat wird ersucht, dem Parlament vorzuschlagen, den schweizerischen Beitrag an die Finanzierung der Aktivitäten des Europarates ab 1990 einseitig um mindestens 10 Prozent (ungefähr 300 000 Schweizerfranken) zu erhöhen.

*Texte du postulat du 4 octobre 1989*

Le Conseil fédéral est invité à proposer au Parlement d'augmenter unilatéralement d'au moins 10 pour cent (environ 300 000 francs) sa contribution au financement des activités du Conseil de l'Europe dès l'année 1990.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aliesch, Allenspach, Ammann, Antille, Bär, Bäumlins Ursula, Béguelin, Berger, Bircher, Bonny, Brélaz, Bremi, Bundi, Burckhardt, Bürgi, Büttiker, Caccia, Cavadini, Cevey, Columberg, Couchepin, Danuser, Darbellay, Déglise, Dietrich, Dormann, Dubois, Ducret, Dünki, Egenberg-Thun, Eggly, Engler, Eppenberger Susi, Fäh, Fierz, Fischer-Sursee, Frey Claude, Früh, Giger, Graf, Grendelmeier, Guinand, Hafner Ursula, Hess Peter, Houmard, Jeanneret, Jeanprêtre, Keller, Kohler, Kühne, Lanz, Leuenberger-Solothurn, Loeb, Longet, Loretan, Maeder, Maitre, Massy, Matthey, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Morf, Mühlmann, Müller-Aargau, Müller-Meilen, Nabholz, Nebiker, Neukömm, Nuss-

baumer, Ott, Paccolat, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Pitte-loud, Portmann, Rebeaud, Reimann Fritz, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruffly, Rüttimeann, Rychen, Sager, Salvioni, Savary-Vaud, Scheidegger, Schmid, Schneider, Schüle, Segond, Seiler Rolf, Spälti, Stamm, Steinegger, Theubet, Tschuppert, Wanner, Weber-Schwyz, Weder-Basel, Widmer, Widrig, Wyss Paul, Zbinden Hans, Zölch, Zwingli (107)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Après une période pendant laquelle il semblait, à court terme tout au moins, ne plus devoir étendre notablement le champ de son activité, le Conseil de l'Europe se voit investi de nouvelles tâches en même temps que s'élargissent matériellement et géographiquement les domaines classiques de son action. La toute récente Convention contre la torture prolonge la garantie des droits de l'homme; le dialogue Nord-Sud et la coopération en matière de culture et de protection de l'environnement appellent des forces et des engagements nouveaux. L'évolution des relations avec l'Europe de l'Est, enfin et surtout, entraîne une augmentation considérable des tâches du conseil dans une atmosphère nouvelle.

Il ne peut être question de ne pas saisir la chance que nous offrent les événements de renforcer la paix et de développer les garanties liées à l'Etat de droit sous le prétexte que cela coûterait plus que ce qui avait été escompté en d'autres circonstances.

S'il est vrai que la voie la plus conforme aux règles institutionnelles passe par une renégociation des contributions respectives des pays membres, il est vrai aussi qu'elle suppose une procédure trop longue au regard des besoins actuels.

Il importe en conséquence, dans un premier temps, que la Suisse (d'autres pays y songent déjà) offre unilatéralement d'augmenter sa contribution annuelle d'au moins 10 pour cent tout en préparant pour un avenir plus lointain la concertation avec les autres pays intéressés en vue de remodeler le financement du Conseil de l'Europe et de l'adapter aux exigences nouvelles.

Les modalités de cette première augmentation de la contribution suisse seront décidées en fonction des aménagements que le Secrétariat général, le Conseil des ministres et l'Assemblée parlementaire préparent en matière de présentation budgétaire.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 22. November 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 22 novembre 1989*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

89.686

## Postulat Segmüller

### Internationales Psychotropen-Abkommen. Beitritt der Schweiz

### Convention internationale sur les psychotropes. Adhésion de la Suisse

*Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1989*

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, ob ein Beitritt der Schweiz zum Internationalen Uebereinkommen von 1971 über psychotrope Stoffe (Internationales Psychotropen-Abkommen) angezeigt wäre, und dem Parlament darüber Bericht zu erstatten.

## **Postulat Ziegler Beziehungen Schweiz-Südafrika. Bericht**

## **Postulat Ziegler Rapport sur les relations entre la Suisse et l'Afrique du Sud**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.616
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2237-2238
Page	
Pagina	
Ref. No	20 018 099

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.